

prof. dr hab. Oksana Weretiuk

Orcid 0000-0001-9532-3264

e-mail: oksanaw@ur.edu.pl

BIOGRAM

UZYSKANE TYTUŁY I STOPNIE NAUKOWE

Tytuł magistra: Uniwersytet Lwowski, 1978

Stopień doktora nauk humanistycznych: Uniwersytet Lwowski, 1991

Stopień doktora habilitowanego nauk humanistycznych: 2001, Uniwersytet Warszawski

Tytuł profesora: 2005

NAUKA

ZAKRES BADAŃ NAUKOWYCH: komparatystyka literacka i kulturowa. Problematyka: dialog literatur słowiańskich i literatur krajów angielskojęzycznych; literatury pogranicza; imagologia; problemy narracji, czasu, przestrzeni we współczesnej powieści europejskiej; poetyka literatury emigracyjnej; przekład i komparatystyka; geopoetyka, ekokrytyka, Animal Studies

PROJEKTY NAUKOWE:

UNESCO projekt „Ukraińcy w literaturze polskiej XX w.” Uniwersytet Warszawski, 1997-1998; „Pogranicze kulturowe”, UR 2008; „Kapitał ludzki. Budowa potencjału dydaktycznego Uniwersytetu Rzeszowskiego” 2010; „Ukraina-bliskie sąsiedztwo” - projekt autorstwa Nadbałtyckiego Centrum Kultury w Gdańsku-2012; Międzynarodowy projekt Hera: "Mythologies for the Twenty-First Century" 2015

CZŁONKOSTWO W STOWARZYSZENIACH NAUKOWYCH:

ESCL/SELC (European Society of Comparative Literature); ICLA (International Comparative Literature Association); PTBK (Polskie Towarzystwo Badań Kanadyjskich); Międzynarodowe Stowarzyszenie Studiów Polonistycznych.

PUBLIKACJE

MONOGRAFIE:

Oksana Weretiuk, *Wizja Ukrainy we współczesnej powieści polskiej i ukraińskiej* (L. Buczkowski, A. Kuśniewicz, W. Odojewski, U. Samczuk, I. Wilde, R. Andrijaszuk), Warszawa 1998.

Оксана Веретюк, *Українське літературне життя у міжвоєнній Польщі* (Видання. Постаті. Українсько-польські літературні контакти), Тернопіль 2001.

Oksana Weretiuk, *Podobieństwa i różnice*, Rzeszów: Wydawnictwo UR 2014.

PRACE REDAGOWANE:

Pogranicze kulturowe (odrębność- wymiana - przenikanie - dialog), red. Oksana Weretiuk, Jan Wolski, Grzegorz Jaśkiewicz, wstęp Oksana Weretiuk. Rzeszów 2009, 527 s.

Oksana Weretiuk, Alina Cybulska (red.), *Horyzonty metodologii*, Rzeszów: Biblioteka „Frazy” 2010, 250 s.

Oksana Weretiuk, (Ed.) *Studia Anglica Resoviensia, Part II. Comparative Studies*, vol.8, 2011, pp. 171-272.

Wdrożenia metodologiczne, red. Oksana Weretiuk, Rzeszów: Biblioteka „ Frazy”, 2012.

Metodologia dzisiaj: na tropach bezsensu, red. Oksana Weretiuk, Greta Jagiełło, Piotr Domka, Rzeszów: Biblioteka “Frazy” 2014, 251 s.

Porównywalne – nieporównywalne: metoda komparatystyczna, pod red. Oksany Weretiuk, Barbary Ludwiczak, Wydawnictwo UR, Rzeszów 2015.

Inny w podróży. T.1. Literackie świadectwa podróży na przestrzeni wieków. Red. Oksana Weretiuk, Magdalena Rabizo-Birek. Wstęp Oksana Weretiuk. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2017, 350 s.

Inny w podróży. T.2.Narracje podróżnicze w XX i XXI wieku. Red. Magdalena Rabizo-Birek, Oksana Weretiuk, Matylda Zatorska. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2017, 323 s.

Poe-land. Studia i szkice. Pod red. K.Maciąga, O. Weretiuk, E. Rokosz-Piejko i G. Jagiełły, Rzeszów: W-wo UR 2017, 270 s.

ROZDZIAŁY W MONOGRAFIACH (wybrane):

Zmiana form czasowo-osobowych a perspektywa narracyjna w sztuce opowiadania, [w:] *Punkt widzenia w tekście i w dyskursie*, Lublin 2004.

„*Drugie płuco*” (o recepcji poezji Karola Wojtyły na Ukrainie – lektura, tłumaczenie)” [w:] *Karol Wojtyła – poeta*, Warszawa, 2006.

Tożsamość literatury narodowej w epoce globalizacji [w:] *Literatura, kultura i język polski w kontekstach i kontaktach światowych*, Poznań 2007.

The Ukrainian Reception of Bruno Schulz’s Writings: Paradox or Norm?, in: *(Un)masking Schulz. New Combinations, Further Fragmentations, Ultimate Reintegrations*, ed. Kris van Heuckelom, Dieter de Bruyn, Amsterdam-New York: Rodopi 2009.

Betwixt and between: literatura mniejszości-literatura większości (Irena Sandecka, Dorota Jaworska, Ostap Łapski, Jerzy Harasymowicz, Władysław Graban) [w:] *Etniczność, tożsamość, literatura, zbiór studiów*, pod red. Paweł Bukowiec, Dorota Siwor, Kraków: Universitas 2010.

Plusy i minusy ukraińskich przekładów współczesnej poezji polskiej (na materiale wybranych publikacji z lat 2001-2007 [w:] *Polonistyka bez granic*, red. Ryszard Nycz, Władysław Miodunka, Tomasz Kunz, t.1, Kraków: Universitas) 2010.

Between the Center and the Periphery: the Past and the Present of the Literature of the Polish-Ukrainian Borderland [in:] *Acta litteraria comparativa. Transformations of the European Landscape: Encounters Between the Self and the Other*, vol. 5, Vilnius: Vilnians Pedagoginio universitato leidykla 2010-2011.

The power of the word – the imagery of shamrock tea (Ciaran Carson, *Shamrock Tea*) [in:] *Words in Contexts: from linguistic forms to literary functions*, ed. By P. Łozowski & A. Włodarczyk-Stachurska, Radom 2012.

Olgi Tokarczuk „przesunięcie znaczenia i uwagi z człowieka na to, co nie jest człowiekiem” w powieści Prowadź swój pług przez kości umarłych [w] *Światy Olgi Tokarczuk*, M. Rabizo-Birek, M. Pocałun-Dydyecz, A. Bienias, Biblioteka „Frazy” Rzeszów 2013.

Geopoetics in Comparative Literature (from « Pochveniks » to Andrew Suknaski)[in] Clément Lévy et Bertrand Westphal (éds), *Géocritique : État des lieux / Geocriticism: PULIM* (Presses de l'Université de Limoges, 2014.

“Gry językowe” Wittgensteina w „Irlandzkiej herbatce”, w: *Język - podmiot – rzeczywistość. Szkice na temat języka i mowy oraz ich roli w życiu indywidualnym i zbiorowym*. Pod red. naukową Magdaleny Żardeckiej-Nowak, Jadwigi Skrzypek-Faluszczak, Rzeszów: Wydawnicrwo UR 2015.

Wizerunek Polski i Polaków w powieści Mariny Lewyckiej *Two caravans* oraz w tomie esejów Wasyla Machny *Котулася морба*, w: *Polonistyka wobec wyzwań współczesności*, tom 1, red. Stanisław Gajda, Irena Jokiel, Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego 2014.

Zmiany w literackiej kreacji obrazu Ukraińca i Polaka na początku XXI wieku (o podważaniu/zwalczaniu stereotypów etnicznych w twórczości ponowoczesnych pisarzy polskich i ukraińskich) [w:] *Polacy i Ukraińcy. Historia, która łączy i dzieli*, pod red. nauk. Joanny Karbasz-Wilińskiej, Magdaleny Nowak, Tadeusza Sucharskiego, Słupsk, Gdańsk: Uniwersytet Gdański 2015.

The Anonymous Letter in the Construction of Racial Prejudice (Julian Barnes, Arthur & George), *Acta Litteraria Comparativa. Laiškas literatūroje ir kultūroje*, No 7, 2015..

„Arthur & George” Juliana Barnesa w kontekście rasizmu wiktoriańskiego, [w:] *Wiktorianie nad Tamizą i nad Wisłą*, red. Ewa Paczoska, Aleksandra Budrewicz, Warszawa: Wydział Polonistyki UW, 2016.

„Lekcja martwego języka”. Żołnierskie doświadczenia I wojny światowej w *Pożegnaniu z bronią* Ernesta Hemingwaya, *Za granicami bólu* Osypa Turiańskiego [w:] *I wojna światowa w literaturze i innych tekstach kultury. Reinterpretacje i dopełnienia*, red. Anna Jamrozek-Sowa, Zenon Ożóg, Anna Wal, Rzeszów: Wydawnictwo UR, 2016.

Indian endurance in Andrew Suknaski's poems- and Allen Sapp's painting. [in] *Revolution, Evolution and Endurance in Anglophone Literature and Culture*, ed. M. Martynuska, E. Rokosz-Piejko, Peter Lang Edition 2017.

Postcolonial Ireland in McCarthy's Bar by Pete McCarthy [in:] *New Developments in Postcolonial Studies*, eds. M. Martynuska, E. Rokosz-Piejko, Peter Lang Edition 2017.

Ekopodróż do Czarnobyla [w:] *Inny w podróży*, t.1, red. Oksana Weretiuk, Magdalena Rabizo-Birek, Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2017.

Nowe wyzwania dla komparatystyki nachylonej ku światu przyrody [w:] *Między dyskursami, sztukami, mediami. Komparatystyka jutra* pod redakcją Ewy Szczęsnej, Piotra Kubińskiego i Marcina Leszczyńskiego. Kraków: Universitas 2017.

Literacka oraz intelektualna ekspresja „nowego człowieka”, brytyjskiego Kanadyjczyka (od relacji pierwszych osadników do pisarzy okresu poprzedzającego akt Konfederacji) [w] *Nowy człowiek: wizje, projekty, języki*. Pod red. S. Jasionowicz, Kraków: Unum 2017.

My Dog and Literary “Translation” Criticism (the Subjectivity of the Dog in Flush by Virginia Woolf and Two Caravans by Marina Lewycka), in: *Animals and Their People: Connecting East and West in Cultural Animal Studies*. Series: Human-Animal Studies, vol. 21, eds. Anna Barcz and Dorota Łagodzka, Leiden-Boston: Brill, 2018.

Geopoetics and Comparative Literature in: Le Comparatisme comme approche critique /Comparative Literature as a Critical Approach. Tome 5 Local et mondial : circulations / Local and Global: Circulations, Paris: Classiques Garnier 2017.

Zielona wyspa w XXI –wiecznym pisarstwie polskim (mity, stereotypy i ich antidotum) w: Literatura (i kultura) polska w świecie, t. 2, cz. 1-3. Red. nauk. Romuald Cudak, Karolina Pospiszil, W-wo USI, Katowice 2018.

Towards environmental research: a new mission of comparative studies. In Re-Imaging the Limits of the Human, (eds.) Patrycja Austin, Elżbieta Rokosz-Piejko, Berlin- Berg...: Peter Lang 2019.

Shades of Green Language: Environmentalism in Contemporary Eastern- European Fiction. In: *The Rhetoric of Topics and Forms*. XXI. Congress of the ICLA - Proceedings. Ed. Gianna Zocco, Vienna: De Gruyter 2021

ARTYKUŁY NAUKOWE: (wybrane)

Prawda i legenda o Polsce w życiu i twórczości Ułasa Samczuka. “Przegląd Humanistyczny” 2002, nr 2, s. 81-88.

Kwestia rodowodu we współczesnej powieści ukraińskiej i polskiej, "Przegląd Humanistyczny" 2002, nr 3, s. 36-40.

Wchodzimy, wracamy czy wyrzekamy się Zachodu? (Kundera, Gretkowska, Dibrowa), "Akcent", 2003, nr 4, s. 69-79.

Filozofia porażki: „Beresteczko” Liny Kostenko, „Przegląd Humanistyczny”, 2006, nr 1, s.123-136.

Jurij Andruchowycz i Andrzej Stasiuk o tożsamości ukształtowanej przez historię, „Porównania”, nr 9, 2011, s.89-100.

Próba określenia i uporządkowania znaczeń związanych z geopoetyką, „Porównania”, vol. XII, 2013, pp. 25-42.

IDENTIFYING THE UKRAINIAN: MARINA LEWYCKA’S A SHORT HISTORY OF TRACTORS IN UKRAINIAN, STUDIA ANGLICA RESOVIENSIA, Vol.13, 2016.

Irish and Ukrainian Famines: Literary Images, Historical Memory, and Aesthetic Emotions, Wenshan Review of Literature & Culture (Taipei-Dublin), Vol. 10, No. 2 (June 2017).

DEPORTATION AND RECONCILIATION: THE HISTORICAL AND LITERARY IMAGE OF POSTWAR POLAND’S LEMKOS IN ANDRZEJ STASIUK’S PROSE. Australian Slavonic and East European Studies (ASEES) Journal. 2020, vol.34, 2020, pp.57-88.

Англофонный диптих о России и русских Вирджинии Вулф и Джона Стейнбека/ The anglophone diptych about Russia and Russians: Virginia Woolf, STUDIA ROSSICA POSNANIENSIA, vol. XLV/2: 2020, pp. 9–22.

Отображение исторической трагедии бежцэдских и бескидских лемков- русинов в прозе Анджея. „Rusin” (Tomsk) nr 60, 2020, s. 167-185.

CZYNNY UDZIAŁ W KONFERENCJACH NAUKOWYCH (wybrane)

II International Congress of Slavic Studies. Kraków 1998 IV International Congress of Ukrainian Studies (MAU). Odessa 1999

V International Congress of Ukrainian Studies (MAU). Czerniowcy 2002 VI International Congress of Ukrainian Studies (MAU). Doneck, 2005

III Kongres Polonistyki Zagranicznej, Poznań 2006; IV Kongres Polonistyki Zagranicznej, Kraków 2008; V Kongres Polonistyki Zagranicznej, Opole 2012; VI Kongres Polonistyki Zagranicznej (Katowice 2016).

III International Congress of the RÉSEAU EUROPÉEN D'ÉTUDES LITTÉRAIRES, *Transformations of the European Landscape: Encounters Between the Self and the Other*, Vilnius 2009.

“The World of Bruno Schulz//Bruno Schulz and the World”, Leuven, 2007

CCLA conference: *Representations of European Identity*, University of Guelph, Canada, 2010.

BCLA conference: “Fractured, Transformed, Travelling Narratives in Writing, Performance, and the Arts”, Goldsmith University, London 2011.

POWRÓT PRZESTRZENI – ŚRODKOWOEUROPEJSKA GEOPOETYKA I NOSTALGIA, UAM, Poznań.

Migration. British Comparative Literature Association XIII, University of Essex, 2013.

XX International Comparative Literature Association Congress. 'Comparatism as a Critical Method', Paris, Sorbonne, 2013.

Animals and Their People, Warsaw 2014.

Wiktoriańskie nad Tamizą i nad Wisłą, Warszawa, 2014.

International Conference THE LETTER IN LITERATURE AND CULTURE, 2014, Vilnius.

Między dyskursami, sztukami, mediami. Komparatystyka jutra, UW, Warszawa, 2015.

*Revolution, evolution and endurance...*UR, 2015.

Ogólnopolska interdyscyplinarna konferencja naukowa „Inny w podróży”, UR, 2016.

Postcolonial theory and practice in the twenty-first century CROSSING BOUNDARIES, BREAKING TIES, BRIDGING WORLDS, Rzeszów.2016.

International Comparative Literature Association XXIst World Congress, Vienna, 2016.

VI Światowy Kongres Polonistyki Zagranicznej, Kielce, 2016.

Nowy człowiek, międzynarodowa konferencja, Kraków, 2016.

KRYZYS WYOBRAŹNI: OBRAZOWANIE PRZYRODY W LITERATURZE I FILMIE, UR, 2017.

The VII Congress of European Network for Comparative Literary Studies (ENCLS). FEAR AND SAFETY, University of Helsinki, 2017.

Echa Ugody austriacko-węgierskiej i okresu dualizmu w Europie Środkowej, Uniwersytet ELTE w Budapeszcie, 2017.

National Identity in Translation, Lviv, 2018.

Transnational Challenges to Canadian Culture, Society and the Environment. 8th Triennial International Conference of the Central European Association for Canadian Studies. Prague, 2018.

Ogólnopolska Konferencja Naukowa „Podkarpacie literackie na przestrzeni wieków”, Rzeszów – Przemyśl, 2018.

Re-imagining the Limits of the Human, University of Rzeszów, 2018.

Ireland, Ukraine and Empire. Dependence. Conflict. Memory. Kyiv, 2019.

Literature and Exile. Tarragona, 23-25.10. 2019.

The 22nd General Congress of ICLA, Macau, China, 2019.

Международная научно-практическая конференция «Межэтнические взаимодействия в этноконтактной зоне (Восьмые чтения памяти И.А. Анцупова)». 30-31 октября 2019 г., Тараклия (Молдова). Отображение исторической трагедии бещадских и бескидских лемков- русинов в прозе Анджея Стасюка

XXII Międzynarodowa Konferencja Słowistyczna POLSKOWSCHODNIOŚLÓWIAŃSKIE KONTAKTY JĘZYKOWE, LITERACKIE, KULTUROWE, Olsztyn 2020.

DYDAKTYKA

NAUCZANE PRZEDMIOTY: teoria literatury, komparatystyka, literatura brytyjska w kontekście literatur europejskich, literatura Wspólnoty Narodów, literatura kanadyjska (zarys), Wschód-Zachód: literatura europejska. Wypromowała 20 doktorów.

WYJAZDY ZAGRANICZNE:

„Kapitał ludzki. Budowa potencjału dydaktycznego Uniwersytetu Rzeszowskiego”
(University of Derby, 2010)

Universita del Salento, Lecce, Erasmus, 2016.

PEŁNIONE FUNKCJE I PRACE ORGANIZACYJNE

Kierownik Pracowni Komparatystyki

NAGRODY i WYRÓŻNIENIA

Nagroda Rektora 2015